

## **Türkiye Cumhuriyeti İle Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolünün Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun**

(Resmî Gazete ile yayımı : 22.9.1994 Sayı : 22059)

**Kanun No**  
**4027**

**Kabul Tarihi**  
**15.9.1994**

MADDE 1. — 9.2.1994 tarihinde Ankara’da imzalanan “Türkiye Cumhuriyeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Arasında Teknik İşbirliği Protokolü”nün onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2. — Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu Kanun hükümleri Bakanlar Kurulu yürütür.

### **TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ ARASINDA TEKNİK İŞBİRLİĞİ PROTOKOLÜ**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ve Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti iki ülke arasında ekonomik ve sosyal işbirliğinin geliştirilmesi için mutabakata varmışlardır. İşbirliği programı, Türkiye Cumhuriyeti adına, TC Dışişleri Bakanlığı Ekonomik, Kültürel, Eğitim ve Teknik İşbirliği Başkanlığı (TİKA) ve Azerbaycan Cumhuriyeti adına Ekonomi Bakanlığı tarafından koordine edilecektir.

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti, Azerbaycan Cumhuriyeti kamu ve özel kuruluşlarına fızıblite çalışmaları da dahil olmak üzere teknik yardım ve eğitim sağlayacaktır. Taraflar aşağıda belirtilen alanlarda projelerin belirlenmesi ve hazırlanması için uzmanlar tayin edeceklerdir. Söz konusu alanlar aşağıdaki hususları kapsayacak, fakat bunlarla sınırlı kalmayacaktır.

1. enerji,
2. altyapı (ulaştırma, telekomünikasyon sistemleri vs)
3. özelleştirme, para ekonomisine girişte rehabilitasyon programları,
4. finansman sistemi,
5. tarım, hayvancılık, sulama, su ürünleri,
6. sanayi tesislerinin rehabilitasyonu,
7. küçük ve orta ölçekli işletmeler,
8. yerel yönetimler,
9. turizm,
10. sağlık,
11. çevre,
12. eğitim, sosyal ve kültürel işbirliği,
13. proje değerlendirme ve satın alma,
14. uluslararası kuruluşlarla (Dünya Bankası, Birleşmiş Milletler, Avrupa Yatırım ve Kalkınma Bankası vs.) ilişkiler,
15. pazarlama ve dış ticaret.

Türkiye Cumhuriyeti'nin yükümlülükleri

a) proje ve programların uygulanmasında kullanılacak, geçici bir Program Koordinasyon Ofisinin (PKO) kurulması, kişisel bilgisayarlar ve diğer ofis ekipmanları ile tefriş edilmesi,

b) PKO için yerel personel dahil olmak üzere, gerekli ofis personelinin istindamı, ücretlerinin ödenmesi,

c) saha çalışmalarında kullanılmak üzere PKO için ulaşım araçlarının satın alınması ya da kiralanması,

d) Türk uzmanlarının ücretleri ve uluslararası seyahat masraflarının karşılanması,

e) fizibilite çalışmalarının finansmanının karşılanması,

f) teknik yardım projeleri ve eğitim programlarının ortak finansmanı,

g) dış yardımların koordinasyonu için danışman(lar) sağlanması,

h) bilgi sağlanması ve bilgi sistemleri kurulması için destek verilmesi,

ı) Azeri uzmanlara Türkiye'deki görevleri sırasında, Türk üniversite hastanelerinde sağlık hizmetlerinin sağlanması.

Azerbaycan Cumhuriyeti'nin yükümlülükleri

a) Türk - Azeri uzman grupları tarafından proje belirlenmesi, planlanması, ve tamamlanması esnasında tüm bilgi taleplerinin en uygun şekilde karşılanması,

b) Azeri uzmanların masraflarının karşılanması,

c) PKO için uygun ofis yerinin temini,

d) PKO'ne su, elektrik, gaz ve ısıtmanın temini,

e) PKO için, eğer gerekli ise, resmî kayıt işlemlerine yardımcı olunması,

f) TİKA personeli ve uzmanlarına Nazırlar Kabineti'ne tanınan sağlık imkânlarının sağlanması,

g) Azerbaycan'da Türk uzmanların görevleri süresince diplomatik statü sağlanması amacıyla azamî çabanın gösterilmesi,

h) otel ve ulaşım gibi alanlarda Azerbaycan vatandaşlarına uygulanan fiyatların TİKA personeli ve uzmanlarına da aynen uygulanması.

Bu protokol çerçevesinde geliştirilecek proje ve programların ayrıntıları ve tabi olacakları esaslar iki tarafın koordinasyon üniteleri TİKA ve Azerbaycan Ekonomi Bakanlığının da katılacakları ayrı ayrı anlaşmalarla belirlenecektir.

Bu protokol uygulamaları iki tarafın koordinasyon üniteleri ve projelerin ilgili uygulayıcılarının temsilcilerinin de katılacağı yıllık toplantılarda değerlendirilecektir. Dönüşümlü olarak bir yıl Türkiye ve ertesi yıl Azerbaycan'da yapılacak bu toplantılarda gerekli revizyonlar yapılacaktır.

Bu protokol 9 Şubat 1994 günü Türkçe ve Azerbaycanca, her ikisi de aynı ölçüde geçerli ikişer nüsha olarak Ankara'da imzalanmış olup imzalandığı tarihten itibaren 5 yıl yürürlükte kalacaktır.

TÜRKİYE CUMHURİYETİ

HÜKÜMETİ ADINA

Hikmet ÇETİN

Dışişleri Bakanı

AZERBAJYAN CUMHURİYETİ

HÜKÜMETİ ADINA

Hasan HASANOV

Dışişleri Bakanı

**BU KANUNA AİT TUTANAKLAR**

**Türkiye Büyük Millet Meclisi**

<b>Cilt</b>	<b>Birleşim</b>	<b>Sayfa</b>
<b>60</b>	<b>104</b>	<b>216</b>
<b>65</b>	<b>4</b>	<b>310</b>
<b>66</b>	<b>7</b>	<b>123:124,144,231:235</b>

I. – Gerekçeli 697 S. Sayılı Basmayazı Türkiye Büyük Millet Meclisinin 7 nci Birleşim tutanağına bağlıdır.

II. – Bu Kanunu; Türkiye Büyük Millet Meclisinin Sanayi ve Teknoloji ve Ticaret ve Dışişleri Komisyonları görüşmüştür.

III. – Esas No. : 1/698